

ATIO CERTIFIED TRANSLATOR N  
CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)

Tel: 4

Email

***Certified  
Translation***

### TRANSLATOR'S STATEMENT

I, \_\_\_\_\_ of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member in good standing of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTIC), member no: \_\_\_\_\_

#### DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- BIRTH CERTIFICATE -

November 19, 2024

Translated by:

€

Signature: \_\_\_\_\_

ATIO Certified Translator No.: \_\_\_\_\_



-Translation-

## BIRTH CERTIFICATE

Full name of baby: Female Date of birth: 1  
Place of birth: Chaoyang District, Beijing City Gestation (week): 38  
Health status: Well  Normal  Weak  Weight: 3640 g Height: 49cm  
Full name of mother: Age: 37 Nationality: P.R. China Ethnicity: Han  
Identity card No.:  
Full name of father: Age: 39 Nationality: P.R. China Ethnicity: Han  
Identity card No.:  
Type of place: General hospital  MCH hospital  Home  Other   
Name of facility: Beijing Amcare Women's and Children's Hospital

"The Medical Certificate of Birth" is formulated according to "The law of the People's Republic of China on Maternal and Infant Health Care". It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian, Cannot be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration.

Birth certificate No.:

Date of Issue:

MINISTRY OF HEALTH OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Issuing organization (seal)  
Seal Specific for Birth Medical Certificate, Beijing  
Beijing Amcare Women's and Children's Hospital, Chaoyang District

-End of Translation-



Translated by

Signature: \_\_\_\_\_  
ATIO Certified Translator No.:

# 出生医学证明

## BIRTH CERTIFICATE

《出生医学证明》根据《中华人民共和国母婴保健法》制定；是在中华人民共和国境内出生人口的法定医学证明；由新生儿父母或监护人妥善保管，不得买卖、转让、出借和私自涂改；申报出生登记时必须出示此证明。

新生儿姓名

Full name of baby

男  女

Male Female

出生日期

Year Month Day Hour Minute

出生地

Place of birth

省 北京市 朝阳区 乡

Province City County (District) Township

出生孕周 38 周

Gestation (week) Week

健康状况

Health status

良好

一般

差

3640

克身长 49 公分

Well Normal Weak Weight

g Height cm

母亲姓名

Full name of mother

年龄 37

Age

国籍 中国

Nationality

民族 汉族

Nationality

身份证号

Identity card NO.

父亲姓名

Full name of father

年龄 39

Age

国籍 中国

Nationality

民族 汉族

Nationality

身份证号

Identity card NO.

出生地点分类

Type of place

医院

General hospital

妇幼保健院

MCH hospital

家庭

Home

其它

Other

接生机构名称

Name of facility

北京美中宜和妇儿医院

出生证编号

Birth certificate No.

签发日期 2012

Date of issue

"The Medical Certificate of Birth" is formulated according to "The law of the people's Republic of China on Maternal and Infant Health Care". It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian. Cannot be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration.



中华人民共和国卫生部  
MINISTRY OF HEALTH OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Translated by:  
Stephen (Siyang) Li

Signature:

ATIO Certified Translator No.: 3375